

**Maskinsäkerhet -
Principer för indikering, märkning och manövrering -
Del 1: Synliga, hörbara och förnimbara signaler**

Safety of machinery -

Indication, marking and actuation -

Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals

Som svensk standard gäller europastandarden EN 61310-1: 1995. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 61310-1: 1995.

Nationellt förord

Europastandarden EN 61310-1: 1995

består av:

- europastandardens ikraftsättningsdokument, utarbetat inom CENELEC
- IEC 1310-1, First edition, 1995 - **Safety of machinery -
Indication, marking and actuation -
Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

ICS 21.180

Descriptors: Electrical equipment, machines, information related to safety, visual signal, auditory signal, tactile signal, graphic symbol, safety signs

English version

Safety of machinery
Indication, marking and actuation
Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals
(IEC 1310-1:1995)

Sécurité des machines
Indication, marquage et manoeuvre
Partie 1: Spécifications pour les signaux
visuels, auditifs et tactiles
(CEI 1310-1:1995)

Sicherheit von Maschinen
Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen
Teil 1: Anforderungen an sichtbare,
hörbare und tastbare Signale
(IEC 1310-1:1995)

This European Standard was approved by CENELEC on 1994-10-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of this European Standard was prepared (as prEN 50099-1) by the Technical Committee CENELEC TC 44X, Safety of machinery: electrotechnical aspects, with the collaboration of the Technical Committee CEN TC 114, Safety of machinery, and adopted under a "fast-track procedure" by IEC Technical Committee 44. It was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 61310-1 on 1994-10-04.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1996-01-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 1996-01-01

This standard has the status of a horizontal standard (type B standard in CEN as defined in subclause 3.2 of EN 414:1992) and may be used, e.g. as a reference standard, by technical committees in CEN and CENELEC preparing product family or dedicated product standards (type C standards in CEN as defined in subclause 3.1 of EN 414:1992) for machines. The requirements of this standard can also be applied by suppliers for machines for which no product family or dedicated product standard exists. Where a product family or dedicated product standard exists, its requirements take precedence.

Machinery designed and constructed in accordance with the safety requirements of this European Standard will be presumed to conform to the corresponding essential safety requirements (ESRs) of the Machinery Directive 89/392/EEC and associated EFTA Regulations. The extent to which the ESRs are covered is indicated in the Scope of this standard.

This European Standard also fulfils the requirements of the Low Voltage Directive 73/23/EEC.

For products which have complied with the relevant national standard before 1996-01-01, as shown by the manufacturer or by a certification body, this previous standard may continue to apply for production until 2001-01-01.

EN 61310 consists of the following parts, under the general title "Safety of machinery - Indication, marking and actuation":

- Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals
- Part 2: Requirements for marking
- Part 3: Requirements for the location and operation of actuators

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
In this standard, annex ZA is normative. It has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 1310-1:1995 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

ANNEX ZA (normative)

OTHER INTERNATIONAL PUBLICATIONS QUOTED IN THIS STANDARD
WITH THE REFERENCES OF THE RELEVANT EUROPEAN PUBLICATIONS

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

NOTE : When the international publication has been modified by CENELEC common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

IEC Publication -----	Date ----	Title -----	EN/HD -----	Date -----
50(441)	1984	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) - Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses	-	-
50(845)	1987	Chapter 845: Lighting		
73	1991	Coding of indicating devices and actuators by colours and supplementary means	EN 60073	1993
204-1 (mod)	1992	Electrical equipment of industrial machines - Part 1: General requirements	EN 60204-1* + corr. December 1993	1992
416	1988	General principles for the creation of graphical symbols for use on equipment	HD 571 S1	1990
417	1973	Graphical symbols for use on equipment Index, survey and compilation of the single sheets	HD 243 S12*	1995

* EN 60204-1: Although the title of IEC 204-1 indicates that its use is restricted to industrial machines the scope of EN 60204-1 has been broadened to include those machines covered by the EC Directives relating to the safety of machinery. This change is reflected in the title of EN 60204-1.

HD 243 S12 includes supplements A:1974 to M:1994 to IEC 417.

Other publications:

-
- ISO 3461-1:1988 - Principles for the creation of graphical symbols
Part 1: Graphical symbols for use on equipment
(The text of this publication is identical to that of
IEC 416 (HD 571 S1:1990))
 - ISO 3864:1984 - Safety colours and safety signs
 - ISO 7000:1989 - Graphical symbols for use on equipment - Index and synopsis
 - ISO 12100-1:1992 - Safety of machinery - Basic concepts, general principles
for design - Part 1: Basic terminology, methodology
 - ISO 12100-2:1992 - Safety of machinery - Basic concepts, general principles
for design - Part 2: Technical principles and specifications
 - ISO/IEC 13850:199x - Safety of machinery - Emergency stop equipment: Functional
aspects - Principles for design (under consideration)
 - EN 457:1992 - Safety of machinery - Auditory danger signal
General requirements, design and testing

CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	11
 Clause	
1 Scope	13
2 Normative references	13
3 Definitions	15
4 Presentation of safety-related information	19
4.1 General	19
4.2 Visual signals	23
4.3 Auditory signals	27
4.4 Tactile signals	27
5 Information coding	29
5.1 General	29
5.2 Coding of visual signals	29
5.3 Coding of auditory signals	33
5.4 Coding of tactile signals	35
6 Graphical symbols related to the operation of actuators	37
7 Safety signs	43
7.1 General	43
7.2 Supplementary labels	43
 Figures	
1 Open-loop control, action and information systems	11
2 Zones of vertical field of vision	25
3 Zones of horizontal field of vision	25
4 Examples of shapes that can be discriminated by touch alone	37
5 Prohibitory signs	47
6 Warning signs	49
7 Mandatory signs	51
8 Emergency escape or first-aid signs	53
9 Fire-fighting signs	55
10 Combined signs	59
11 Dimensions of borders	61

Tables	Pages
1 Examples of signals	23
2 Meaning of colours – General principles	29
3 Coding by supplementary means to colour	31
4 Examples of coding of safety signs by colour and supplementary means	33
5 Auditory signals	35
6 Graphical symbols related to the operation of actuators	39
7 Relationship between minimum dimensions and distance of observation of safety signs	45
8 Supplementary labels	57

INTRODUCTION

At man-machine interfaces, warning and danger signals need to convey safety-related meanings for the safe use and monitoring of machinery for exposed persons and operators.

It is via the man-machine interface that the operator interacts with the machinery or process in an open-loop system (see figure 1). This interface consists of actuators by means of which the operator initiates actions, and indicating devices through which the operator receives information. In many applications the information is represented by a signal which is encoded by a *distinct* set of rules and the operator has then to interpret the signal according to these rules. Different types of coding such as colour, shape or time are used as appropriate to the demands of the task of the operator.

The reasons for using codes are:

- to permit the spatial separation of the machinery from centralized control stations;
- to increase the perceptible amount of information given by an indicating device, e.g. per display area unit, per unit of time;
- to decrease the mental work-load of an operator and/or exposed persons.

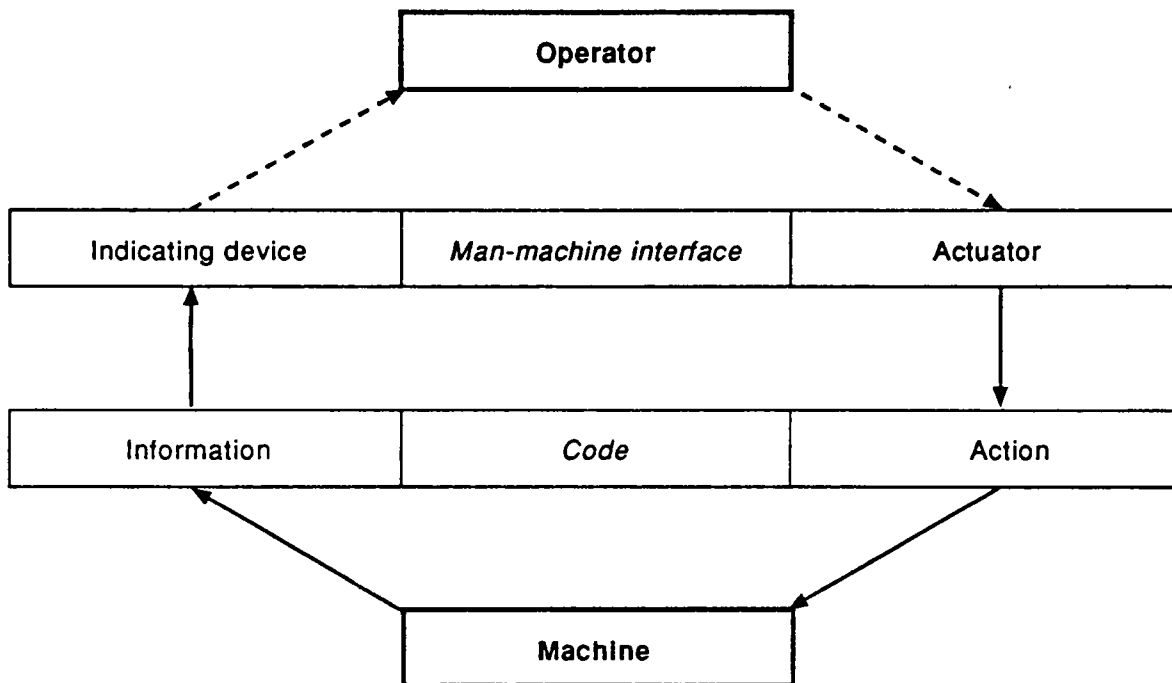


Figure 1 – Open-loop control, action and Information systems

SAFETY OF MACHINERY – INDICATION, MARKING AND ACTUATION –

Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals

1 Scope

This part of IEC 1310 specifies requirements for visual, auditory and tactile methods of indicating safety-related information, at the man-machine interface and to exposed persons.

It specifies a system of colours, safety signs, markings and other warnings, intended for use for the indication of hazardous situations, and health hazards and for meeting certain emergencies. It also specifies ways of coding visual, auditory and tactile signals for indicating and actuating devices in order to facilitate the safe use and monitoring of the machinery.

This standard is based on IEC 73 with regard to coding by colour and alternative means, but is not limited to electrotechnical aspects.

2 Normative references

The following normative documents contain provisions which, through reference in this text, constitute provisions of this part of IEC 1310. At the time of publication, the editions indicated were valid. All normative documents are subject to revision, and parties to agreements based on this part of IEC 1310 are encouraged to investigate the possibility of applying the most recent editions of the normative documents indicated below. Members of IEC and ISO maintain registers of currently valid International Standards.

IEC 50(441): 1984, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses*

IEC 50(845): 1987, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 845: Lighting*

IEC 73: 1991, *Coding of indicating devices and actuators by colours and supplementary means*

IEC 204-1: 1992, *Electrical equipment of industrial machines – Part 1: General requirements*

IEC 416: 1988, *General principles for the creation of graphical symbols for use on equipment*

IEC 417: 1973, *Graphical symbols for use on equipment – Index, survey and compilation of the single sheets*